

Entrevista N° 44, realizada el 10/12/10

Informante: Hombre, 80 años, oriundo de Montevideo, jubilado de la construcción

Entrevistador: Elizabeth García

Transcripción: Sebastián Laurito

E.: bueno muchas gracias por su tiempo / y<alargamiento/> / por concederme la entrevista / eh ¿cómo se llama?

I.: J S

E.: J S e<alargamiento/>h y dígame / ¿cómo prefiere que lo traten / de<alargamiento/> usted / o de tú?

I.: <ininteligible/> me podés tutear

E.: us <palabra_cortada/> / ¿porque vio que / a veces es difícil / y uno nunca sabe cómo tratar a las personas? / <simultáneo> ¿no le pasa? </simultáneo>

I.: <simultáneo> no </simultáneo>

E.: ¿a usted no le pasa que no sabe como tratar a<alargamiento/> / a las personas / o siempre le di de<alargamiento/> / de usted?

I.: yo<alargamiento/> / más o menos / a veces los tuteo y a veces no

E.: mhm

I.: según como<alargamiento/> / me parezca la persona

E.: po <palabra_cortada/> pero<alargamiento/> ¿por la edad por ejemplo?

I.: por la e <palabra_cortada/> bueno por el<alargamiento/> edad sí<alargamiento/> / ahí lo respeto

E.: ahá

I.: sí tienen más de mi edad

E.: <risas = "E"/> // claro

I.: yo tengo ochenta

E.: ¿ochenta años tiene?

I.: sí

E.: y<alargamiento/> pero anda diná<alargamiento/>mico por la ca<alargamiento/>sa / hace to<alargamiento/>do

I.: y hago lo que puedo / no puedo caminar mucho porque tengo ar <palabra_cortada/>artrosis

E.: ahá

I.: y<alargamiento/> / y bueno / camino una cua<alargamiento/>dra / una cuadra y media y<alargamiento/> / me tengo que parar

E.: ahá // ¿pero igual hace los mandados por el ba<alargamiento/>rrio?

I.: y hago algo sí / algo hago

E.: sí / ¿y en la casa / coci<alargamiento/>na? / ¿le gusta cocinar?

I.: a veces cocino sí / a veces <risas = "E"/> / casi siempre cocina mi esposa

E.: ahá

I.: ella hace todo

E.: ¿sí?

I.: sí

E.: ¿siempre fue así?

I.: siempre fue así / el <palabra_cortada/> ella tiene<alargamiento/> / setenta y seis

E.: mhm <silencio/> <simultáneo> muy bien </simultáneo>

I.: <simultáneo> sí </simultáneo> // yo le llevo cuatro años

E.: ahá // este // ¿y usted eh / siempre vivió en este barrio<alargamiento/>? / que<alargamiento/> o<alargamiento/>

I.: no acá hace treinta y<alargamiento/> tres años que vivimos

E.: ahá

I.: cuando yo estaba trabajando<alargamiento/> / en África / mi esposa compró acá

E.: ¿en África?

I.: sí

E.: ¿cómo en África?

I.: y estuve trabajando en la construcción / yo soy<alargamiento/> / obrero de la construcción

E.: ah sí // ¿y cómo / cómo llegó a África / cómo fue eso?

I.: bueno una vez hicieron una repesita en el Paraguay // una empresa italiana // y<alargamiento/> / y buscó gente<alargamiento/> / en la Argenti<alargamiento/>na / en Brasil<alargamiento/> / en Bolivia // y nadie iba<alargamiento/> / nadie quería ir porque había mucha malaria

E.: <tiempo = "02:15"/> mhm

I.: y y y muchas serpiente ¿verdad? había<alargamiento/> / de esas cobra<alargamiento/> sí / de cascabe<alargamiento/>l / e<alargamiento/>h / cruce<alargamiento/>ras / <ininteligible/> // estaban en el suelo / como si fueran<alargamiento/> <risas = "E"/> una marista <risas = "E"/> / había que no pisarlas

E.: claro / porque son venenosas

I.: ah son venenosas son / sí

E.: ah sí // ah

I.: y bueno / y empecé a trabajar / cuando tenía ocho años

E.: ¿sí?

I.: a lustrar zapatos

E.: ahá

I.: a los diez años / le hacía la propaganda al cine // por un helado por

E.: ¿ah sí<alargamiento/>? pe <palabra_cortada/>y que ¿dónde era eso? / ¿acá en Montevideo?

I.: en San Gregorio

E.: ahá

I.: era un / pueblito / de<alargamiento/> de / de Tacuarembó

E.: ah sí // ahá

I.: y bueno y ahí después / a los dieciséis años me vine // y empecé a trabajar en la construcción de aguatero / porque era menor de edad // a los dieciocho años me pusieron de peón // después / a los<alargamiento/> / cinco o seis meses conseguí de peón práctico // después fui medio oficial / y oficial // oficial especializado // fui<alargamiento/> / oficial escalerista // fui<alargamiento/> / encargado // después fui capataz / fui capataz general / hasta que me jubilé // me jubilé y seguí trabajando

E.: ¿sí?

I.: y a los tres años me caí<alargamiento/> // mmm me quebré el puño izquierdo / me fracturé ¡bah! / <ruido = "pájaro"/> me fracturé la<alargamiento/> / la pelvis / y las costillas

E.: a<alargamiento/>h / ¿y ahí dejó / la construcción?

I.: y ahí tuve que dejar

E.: y sí<alargamiento/> / y sí

I.: después / a lo<alargamiento/>s <silencio/> cuando tenía setenta y<alargamiento/> c<alargamiento/>inco años / me<alargamiento/> // me operaron de la pierna derecha / me hicieron <extranjero> by pass </extranjero>

E.: <tiempo = "04:11"/> ¿mmm?

I.: <ininteligible/> por el cigarro

E.: ahá / ¿usted fumó toda su vida?

I.: <vacilación/> desde que tenía ocho años

E.: ¡a<alargamiento/>h! / ¡qué increíble!

I.: y todavía fumo alguno

E.: <risas = "E"/> no ha logrado dejar del todo

I.: no no

E.: ¿le gusta?

I.: me gusta y <vacilación/> y es un <vacilación/> una costumbre // el vicio<alargamiento/> es una / es una naturaleza

E.: mhm / sí<alargamiento/> / antes estaba más de moda ¿no? / las pe <palabra_cortada/> / se usaba más / fumar ¿no?

I.: antes sí / mi padre a los ocho años me dio un cigarro me dice <cita> pite / así es hombre </cita> // mi padre era sirio libanés

E.: ¿ah sí<alargamiento/>?

I.: sí

E.: ah o sea que te usted tiene toda una vida e<alargamiento/>h / extran <palabra_cortada/> / de gente extranjera <risas = "E"/>

I.: es / algo así sí

E.: sí / este / y cuénteme cómo fue lo de África / este / ¿a qué país fue?

I.: primero fuimos al Paraguay // hicimos una represita en una río que se llama Carai // y después<alargamiento/> // eso fue en el sesenta y seis // en el setenta y cinco fuimos a África // fuimo<alargamiento/>s / en el Paraguay hubimos hasta quinientos uruguayos // y en África habíamos noventa y seis // en África trabajé treinta meses

E.: mmm

I.: después ahí / en el<alargamiento/> / seten <palabra_cortada/> / ochenta y nueve fui a la República Dominicana / a<alargamiento/> a la isla La Española

E.: sí

I.: que está / junto con Haití ¿no?

E.: sí

I.: y ahí trabaje quince meses

E.: ¿o sea que ha recorrido por todos lados?

I.: por donde pude andar / estuve

E.: <risas = "E"/> ¿y y en África en qué país estuvo?

I.: en Namibia

E.: ahá

I.: en la frontera / de Angola

E.: ahá

I.: ¿y cómo es la gente<alargamiento/> / ahí?

I.: <tiempo = "06:01"/> bueno la gente en África eran todos esclavos

E.: ¿sí<alargamiento/>?

I.: seguro / en la época que estaba / Mandela estaba preso

E.: ahá

I.: y<alargamiento/> bueno y les daban trabajo a los<alargamiento/> a los de Angola // que era una tribu que se llamaban / Obando

E.: mhm

I.: y ahí bueno // hacíamos lo que podíamos

E.: pero ustedes eran <vacilación/> / los obreros eran ustedes y los esclavos que / ¿los ayudaban? o o<alargamiento/>

I.: seguro / ellos hacían de peón

E.: a<alargamiento/>h

I.: habían<alargamiento/> / ciento cincuenta italianos // unos mil<alargamiento/> // del lugar // y los otros éramo<alargamiento/>s sí / noventa y seis / más o menos

E.: mhm <silencio/> ¿y cómo se vive ahí e<alargamiento/>h eh en ese lugar?

I.: bueno nosotros teníamo<alargamiento/>s / un cocinero italiano // tenía un equipo ahí // y comíamos más o menos la comida igual era a<alargamiento/> a la nuestra

E.: ahá

I.: mucha pasta

E.: <risas = "E"/> qué bueno
I.: mucha pasta / eso sí
E.: ¿y<alargamiento/> la comida de Áf <palabra_cortada/> de de Nabi <palabra_cortada/> de ese lugar de Namibia / cómo era?
I.: comían unos pedacitos de carne ahí que era en una lata y lo hervían un poco
E.: ahá
I.: y cuando se entibiaba / se lavaban las manos / y // no sabían manejar ni los / los cubiertos
E.: mhm
I.: comían con las manos
E.: ¿carne de vaca sería?
I.: sí era carne vaca
E.: ahá // o sea que eh <vacilación/> bastante parecido digamos / o sea la cocción / era como la de acá<alargamiento/>
I.: eh sí<alargamiento/> sí / era bastante / parecido
E.: ¿y ha comido comidas tradicionales de otros lugares / comidas exóticas?
I.: no<alargamiento/> / yo co <palabra_cortada/> / comí<alargamiento/> / una vez en la República Do<alargamiento/>minicana / me invitaron a ir a comer moro // y fui / y era arroz con porotos negros
E.: ahá
I.: eh <vacilación/> eso fue lo más extraño <simultáneo> que vi </simultáneo>
E.: <tiempo = "08:02"/> <simultáneo> <risas = "E"/> </simultáneo> / sí
I.: los dominicanos comen mucho arroz
E.: ah sí
I.: a<alargamiento/>h sí / todas las comidas de ellos son <vacilación/> / a base de arroz
E.: a<alargamiento/>h
I.: o arroz solo
E.: ¿blanco?
I.: blanco
E.: ahá
I.: tienen platos<alargamiento/> / hasta el borde de arroz blanco
E.: y no / ¿y carne / eh ponen?
I.: carne no porque<alargamiento/> <vacilación/> el ganado tenía mucha lombriz
E.: mhm
I.: entonces la carne la hacían como una suela / <énfasis> bien / seca </énfasis>
E.: claro // sí / este ¿y usted no extrañaba<alargamiento/> / Uruguay / cuando viajaba?
I.: se extraña / seguro que se extraña / claro que lo viví
E.: mhm
I.: aquí<alargamiento/> el lugar donde nací / es como<alargamiento/> / nos criamo<alargamiento/>s / y podemos hablar libremente / como estamos hablando con usted
E.: sí
I.: y por ahí / es muy difícil
E.: ¿ah sí / cómo?
I.: entablar una conversación
E.: cuando uno es extranjero y eh / no no<alargamiento/> / ¿no se comunica con las otras personas es como / difícil?
I.: es difícil sí / es difícil sí / estuve en otro lugar / África / que se llama <transcripción_dudosa> Belvis Veis </transcripción_dudosa> / que es un puerto atlántico // y todos sabían hablar en español // pero nadie hablaba conmigo / en español
E.: ¿y por qué era eso?
I.: y por porque ellos hablaban en / en en alemán / en sudafricano // eran racistas
E.: mhm // sí // sí

I.: igual que lo<alargamiento/>s / que los obreros que teníamos en África / eran amigos mientras labraban el pasto y usted le estaba<alargamiento/> / alcanzando / después usted era blanco
E.: claro // sí // ¿o sea que hay digamos un racismo ta <palabra_cortada/> eh también en e<alargamiento/>h / de parte de e<alargamiento/>llos?
I.: a<alargamiento/>h de la pa <palabra_cortada/> de parte de todas partes
E.: <simultáneo> de todas partes </simultáneo>
I.: <simultáneo> en todas partes </simultáneo>
E.: en todas partes ¿no?
I.: y<alargamiento/> / <simultáneo> claro </simultáneo>
E.: <simultáneo> sí </simultáneo> // sí / este / ¿y en Dominicana sí / ahí enganchó un poco más / con la gente?
I.: ahí era un poco mejor
E.: ¿sí?
I.: lo que era<alargamiento/> / diferente<alargamiento/> e<alargamiento/>h / eran las frutas y las verduras
E.: <tiempo = "10:00"/> ¿sí? / <simultáneo> <risas = "E"/> </simultáneo>
I.: <simultáneo> sí </simultáneo> / al zapallo le decían / <extranjero> auyama /extranjero>
E.: a<alargamiento/>h <silencio/>
I.: y a la banana ahora no me acuerdo // e<alargamiento/>h todos los nombre<alargamiento/>s / a la naranja le decían china
E.: mmm
I.: un día vino un compañero y me dijo <cita> ¿quierés una china? </cita> // <cita> y<alargamiento/> estamos trabaja<alargamiento/>ndo </cita> <risas = "E"/> / dice <cita> yo te voy a traer una </cita> / fue y me trajo una naranja / <risas = "E"/> y digo <cita> ¿y por qué se llaman china? </cita> / dice <cita> porque es de China </cita>
E.: ¿ah sí?
I.: sí<alargamiento/>
E.: ah <alargamiento/> no sabía eso
I.: yo no sabía nada / nada
E.: eh
I.: claro
E.: sí / ¿y en Paraguay?
I.: en Paraguay hablaban casi todos en guaraní
E.: ¿ah sí<alargamiento/>? / ¿y usted aprendió / a hablar e<alargamiento/>h / guaraní?
I.: algunas palabritas / sueltas
E.: claro
I.: <extranjero> itá<alargamiento/> </extranjero> / es piedra
E.: mhm
I.: e<alargamiento/>l <silencio/> donde hicieron la represa <ininteligible/> que se llama / <extranjero> Itaipú </extranjero>
E.: sí
I.: quiere decir / piedra de punta
E.: ahá
I.: o<alargamiento/> <extranjero> pitamo dopí </extranjero> / salto blanco
E.: o sea que lo <palabra_cortada/> / los nombres de los lugares todavía conservan / e<alargamiento/>h / <vacilación/> origina <palabra_cortada/> / nombres originales de<alargamiento/> los / de guaraní
I.: claro / por los <sic> guaraní </sic> fueron los primeros / pobladores que tuvimos / conocidos // ahora de los charrúas no sé nada
E.: no<alargamiento/> no / yo tampoco / no<alargamiento/>
I.: no hay / nada / no quedó nada

E.: mmm / hay restos parece ¿no? / arqueolo <palabra_cortada/> pie<alargamiento/>dras / restos arqueológicos parece <simultáneo> parece que sí </simultáneo>

I.: <simultáneo> puede ser sí </simultáneo>

E.: sí pero de lenguas así<alargamiento/> / no<alargamiento/>

I.: <ininteligible/> nada

E.: algunos nombres nomás

I.: nada / <ininteligible/> algún nombre

E.: algún nombre / sí / sí / este y<alargamiento/> / ¿pero usted también trabajó / en Montevideo? // o sea <simultáneo> alternadamente </simultáneo>

I.: <simultáneo> ah claro </simultáneo> claro / de los dieciséis año<alargamiento/>s // hasta<alargamiento/> / hasta hace catorce años que<alargamiento/> que me jubilé

E.: mhm // ¿y arreglos de su casa / ha hecho / o sea también<alargamiento/> o <simultáneo> a<alargamiento/>? </simultáneo>

I.: <simultáneo> y alguna </simultáneo> cosita sí

E.: <risas = "E"/> ¿sí?

I.: algún mantenimiento

E.: claro // sí // este<alargamiento/> / sí porque debe ser un oficio lindo ¿no? / la construcción // uno como que puede<alargamiento/> / ha <palabra_cortada/> / hacer

I.: <tiempo = "12:07"/> segu<alargamiento/>ro / por ahí en otros países lo que vi que / se trabajaba<alargamiento/> / en cadena // el que colocaba ladrillos / solamente colocaba ladrillos // porque otro ya le había colocado la<alargamiento/> / la mezcla

E.: mmm

I.: y el que<alargamiento/> hacía las barras para revocar // hacía sólo eso

E.: claro

I.: otro revoca<alargamiento/>ba / otro pasaba la regla / otro pasaba el fratacho

E.: sí / acá uno hace de todo / en Uruguay / <entre_risas> uno está acostumbrado </entre_risas> / ¿no?

I.: pero / por eso era que servíamos nosotros // porque éramos capaces de hacer cualquier cosa

E.: claro // sí / sí

I.: eh <vacilación/> yo<alargamiento/> siempre trabajé de<alargamiento/> <vacilación/> armaba el encofrado // y por ahí<alargamiento/> // igual trabajaba de albañil

E.: claro sí sí / sí / sí / este / y<alargamiento/> ¿cómo está compuesta tu familia? // su familia co <palabra_cortada/> eh co <palabra_cortada/> eh ¿cómo está compuesta su familia?

I.: ah tengo tres hijos

E.: sí

I.: mi esposa lógico / dos varones y una mujer

E.: mhm <silencio/> ¿viven con usted?

I.: no<alargamiento/> // ellos viven a parte<alargamiento/> / tienen casas aparte

E.: ahá

I.: mis dos hijos varones / estuvieron en África también estuvieron

E.: ¿sí?

I.: de mecánico tornero

E.: ahá

I.: porque llevaba<alargamiento/>n // todo // mecánico de auto / mecánico de<alargamiento/> de<alargamiento/> / de tracto<alargamiento/>res de<alargamiento/> de<alargamiento/> / albañiles / plomeros / cloaquistas // carpinteros

E.: porque ¿qué era? una zo <palabra_cortada/> / ¿qué son zonas que se estás como construyendo recién? ¿están armando ciudades?

I.: <ruido = "tos"/> claro / usted va como que fuera<alargamiento/> // en África estábamos medio en un desierto

E.: ¿ah sí<alargamiento/>?

I.: sí<alargamiento/> // había un valle que se llamaba Cloacana
E.: mhm
I.: y el río era Cunene // los sudafricanos y lo<alargamiento/>s an <palabra_cortada/> angolanos / habían hecho<alargamiento/> / una represa / y nosotros de ahí / revestimos un túnel que tenía<alargamiento/> / setecientos cincuenta metros
E.: <tiempo = "14:13"/> mmm
I.: para que pasara el agua // hasta un<alargamiento/> un pozo que de ahí / iba a la turbina
E.: mhm
I.: el río ese Cunene<alargamiento/> / a la<alargamiento/>s / tres cuadras de la represa más o menos // tenía<alargamiento/> / unas cataratas de ciento veinticuatro metros // de profundidad
E.: pah
I.: y ahí empezaba<alargamiento/> / a hacer frontera con Angola
E.: claro / para el otro lado pasaba / eh / el otro país
I.: claro <simultáneo> seguro </simultáneo>
E.: <simultáneo> mmm </simultáneo> ¿y nunca corrió / peligro / peligro e<alargamiento/>h / nunca fue una situación de peligro de muerte?
I.: <simultáneo> bueno </simultáneo>
E.: <simultáneo> e<alargamiento/>h </simultáneo> entre tantas
I.: <vacilación/> hay cosas que uno no se da cuenta
E.: <risas = "E"/> sí
I.: a veces salía del túnel a las cuatro de la madrugada // oscuro // y un día choqué con algo peludo
E.: <risas = "E"/>
I.: y no supe qué era / después al tiempo me di cuenta que<alargamiento/> / eran una cabras / que andaban por ahí
E.: <risas = "E"/> claro
I.: porque tenía que ir a un camino // que por ahí pasaban algunos coches / a veces // y esperar que pasara alguien / para que me llevara al campamento
E.: mhm
I.: el campamento estaba a veinte kilómetros
E.: ¡a<alargamiento/>h!
I.: y<alargamiento/> / iba / en subida // unos mil metros por lo menos
E.: campamento qué quiere decir / ¿qué / qué es un campamento?
I.: donde vivíamos
E.: ¿no eran casas?
I.: <ininteligible/> cada uno tenía su pieza ahí<alargamiento/> / su / su ca<alargamiento/>ma / o su<alargamiento/> / u <palabra_cortada/> un dormitorio
E.: ahá
I.: y / estaba el comedor
E.: claro // mhm <simultáneo> es <palabra_cortada/> </simultáneo>
I.: <simultáneo> este </simultáneo> e<alargamiento/>h / no comíamos al mediodía en el comedor // porque nos llevaban la comida / a un comedor que había en la obra
E.: claro / ahá // este / así
I.: <tiempo = "16:02"/> y / y de ahí / juntábamos // la comida que iba a sobrar y se la llevábamos lo<alargamiento/>s / a los morenos / a los negros
E.: ah porque ellos no tenían / comedor o sea / ¿no comían con ustedes?
I.: e <palabra_cortada/> / ellos no comían con nosotros // ellos tenían un campamento aparte ahí al lado de la obra
E.: ahá
I.: presentaban la tarjeta / todas las noches // y si tenían las diez horas le daban un cucharón de<alargamiento/> ahí de maíz hervido
E.: ¡mmm!

I.: y para el medio día le daban un litro de café negro

E.: pah

I.: y<alargamiento/> un pedazo de pan negro si había

E.: o sea que comían poquitito

I.: a<alargamiento/>h / le daban poca comida

E.: claro // ah

I.: nosotros le llevábamos / yo la primera vez le<alargamiento/> di<alargamiento/> / mi plato descartable / mis cubiertos // y dejaron todo ahí / se lavaron las manos / y empezaron a comer

E.: cla<alargamiento/>ro / porque ellos / digamos / ¿hay alguien que es propietario de esas personas? / o sea ¿cómo es la<alargamiento/> el <vacilación/>?

I.: eh sí<alargamiento/> <vacilación/> en Angola / habían muchos que estaban de camioneros porque en esa época estaba el ejército<alargamiento/> <énfasis> cubano </énfasis> / peleando contra los mercenarios de<alargamiento/> de Sudáfrica / y los sudafricanos

E.: sí

I.: <silencio/> y habían muchos que los habían corrido // porque cuando<alargamiento/> / venían llegando lo<alargamiento/>s / los cubanos // ellos se iban // se fueron al campamento de nosotros / y ahí les dieron la cancha de fútbol / la cancha de tenis / <ruido_fondo> la cancha de básquetbol // y la piscina // y la<alargamiento/>s / las Naciones Unidas le<alargamiento/>sí / les hicieron // cantidad de carpas </ruido_fondo>

E.: mhm

I.: estaban de refugiados ahí

E.: a<alargamiento/>h / ahí está

I.: porque<alargamiento/> / los pul <palabra_cortada/> / los blancos de Angola / no eran ni angolanos / ni portugueses // no eran nada <ruido = "tos"/> / mientras estuvieron ahí // les hicieron<alargamiento/> / documentación como<alargamiento/> / como portugués

E.: <tiempo = "18:03"/> claro // y después de ahí se podían ir // ellos podían ya eh quedaban como<alargamiento/>

I.: y ahí elegían / si se iban a<alargamiento/> / Portugal o<alargamiento/> o a o a Brasil

E.: claro // qué barbaridad ¿no? es es fa <palabra_cortada/> o sea es / cuesta creer / lo de la esclavitud / que exista ahí ¿no? <simultáneo> que está en la gente </simultáneo>

I.: <simultáneo> <transcripción_dudosa> existir </transcripción_dudosa> </simultáneo> / existía en aquella época mismo

E.: mhm

I.: yo me fui en el setenta y cinco y estuve hasta el<alargamiento/> // s<alargamiento/>etenta y<alargamiento/> nueve / casi

E.: y<alargamiento/> sí // ¿pero ahora no no debe haber no ya <ininteligible/>?

I.: ahora no hay / después que vino Mandela desapareció todo

E.: claro

I.: y en<alargamiento/> <silencio/> en Namibia que no / era prohibido decir Namibia // había que decir <extranjero> Sud West Africa </extranjero> / África del sudoeste

E.: mhm

I.: y<alargamiento/> / y ahora manda el Soako / que era la guerrilla que había

E.: mhm // una guerrilla digamos que este estaba<alargamiento/> / una liberación de toda esa gente

I.: libertad sería

E.: claro / ahí está // sí / y // ¿no le dio / no le da miedo // viajar en avión?

I.: no<alargamiento/> / es igual que estar sentado ahí

E.: <risas = "E"/> ¿sí?

I.: solamente que lo agarre una tormenta y lo lo <ininteligible/>

E.: <risas = "E"/> / sí // ¿porque vio / que entre tanto viaje uno siempre tiene como miedo que pase algo?

I.: después cuando baja / sí // cuando íbamos al Paraguay / íbamos en<alargamiento/> / en Pluna // y le dije a mi compañero de asiento digo <cita> por fin se nos va a cumplir un sueño </cita> y<alargamiento/> me dice el italiano <cita> ¿cuál?</cita> italiano era <cita> ¿cuál? </cita> digo <cita> voy a estar <ininteligible/> avión en el aire </cita> / <risas = "E"/> / usted sabe que / eh e<alargamiento/>h en las dos horas de viaje / e <palabra_cortada/> el italiano / se hizo el dormido // y cuando nos bajamos me dijo <cita> nunca más le voy a decir eso a a alguien // que lo podés matar </cita>

E.: de un infarto <risas = "E"/>

I.: sí

E.: sí<alargamiento/> / sí

I.: <tiempo = "20:00"/> yo le dije en chiste y<alargamiento/>

E.: sí<alargamiento/> / sí porque es como que<alargamiento/> eh / no es lo mismo que andar en auto ¿no? o sea / uno

I.: <simultáneo> ah / claro es así </simultáneo>

E.: <simultáneo> como que da la sensación </simultáneo>de que una vez que está ahí arriba en el aire // ¿no<alargamiento/>? // es como que

I.: claro es

E.: si pasa algo bueno / ya está

I.: ya está<alargamiento/> / liquidado

E.: <risas = "E"/> / sí // sí // ¿y ha viajado mucho / entonces?

I.: ah segu<alargamiento/>ro / por ahí / íbamos y veníamos en avión

E.: mhm

I.: en en África yo tuve un licencia de cuarenta días // y las pasé acá // porque<alargamiento/> / fuimos con un contrato de die <palabra_cortada/> / dieciocho meses

E.: ahá

I.: a los dieciocho meses nos daban licencia / o nos dejaban libre // y allá hicimos una huelga de diez días / y conseguimos que el contrato fuera por quince meses // y que nos pagaran la presencia // a los italianos le daban cuatro <transcripción_dudosa> ran </transcripción_dudosa> por presentarse // <ruido = "tos"/> / y conseguimos eso

E.: claro // qué bueno / sí / y<alargamiento/> // ¿su infancia cómo fue? // eh su infancia

I.: y<alargamiento/> yo me crié en una casa muy pobre <ruido = "tos"/> / mi padre salía a vender a campaña // y y volvía cada do<alargamiento/>s o tres meses // y lo que ganaba se lo gastaría por ahí / porque<alargamiento/> / nunca había plata

E.: <risas = "E"/> sí / o capaz que era poca

I.: o capaz que era poca

E.: sí / ¿eran muchos hermanos?

I.: cuatro

E.: ah no tantos

I.: no tantos

E.: no // no

I.: tres mujeres y yo

E.: ahá / este y<alargamiento/> mmm / ¿usted iba a la escuela<alargamiento/> / rura<alargamiento/>l / o<alargamiento/> o<alargamiento/> a <ininteligible/>?

I.: fui a la escuela del pueblo

E.: de pueblo <simultáneo> de </simultáneo>

I.: <simultáneo> sí </simultáneo>

E.: mhm

I.: pero<alargamiento/> / yo / estuve seis años / y salí de tercero / <simultáneo> repe <palabra_cortada/> </simultáneo>

E.: <simultáneo> ¿cómo? </simultáneo>

I.: repetía todos los años

E.: <risas = "E"/> ¿cómo puede ser eso?
I.: sí<alargamiento/> / eso fue sí
E.: ¿no / no le gustaba ir a la escuela?
I.: <tiempo = "22:00"/> no
E.: <risas = "E"/> / escribi<alargamiento/>r / hacer / cuentas y eso ¿no?
I.: ni leer / nada
E.: nada
I.: después cuando fui a la escuela industrial // me costó <énfasis> muchísimo<alargamiento/>
</énfasis> la matemática
E.: ¿ah sí?
I.: claro / si no sabía nada
E.: <entre_risas> clar <palabra_cortada/> / claro sí </entre_risas> // sí <silencio/>
I.: fui a la escuela industrial a aprender a leer el plano
E.: ahá
I.: plano de obra ¿no?
E.: claro / ¿acá en Montevideo ya?
I.: acá / sí
E.: claro // sí // y<alargamiento/> ¿y en su infancia usted jugaba<alargamiento/> / en la calle?
I.: <simultáneo> ah sí </simultáneo>
E.: <simultáneo> ¿com <palabra_cortada/> </simultáneo> cómo era el pueblo? / ¿andaban a caballo? / ¿cómo era la? / ¿cuáles era los juegos del de<alargamiento/> de esa época?
I.: jugábamos a la pelota igual / todo el día / <risas = "E"/> andábamos en una cámara de auto / nos metíamos ahí adentro y el otro nos llevaba rodando
E.: sí<alargamiento/>
I.: y<alargamiento/> y hacíamos con las latas de <ininteligible/> / hacíamos carritos <silencio/> conseguíamo<alargamiento/>s / llantas de bicicleta
E.: mhm
I.: y andábamos por un andador
E.: <risas = "E"/> sí / ¿no había televisión / no?
I.: ¡no<alargamiento/>! / el que tenía radio<alargamiento/> / para nosotros era rico
E.: ¿ah sí? // no era común ni siquiera la radio // allá
I.: ah no<alargamiento/> no
E.: claro / ¿y no había ra <palabra_cortada/> / esa otra radio que antes había también de<alargamiento/> / esas / eh radio aficionado?
I.: no había nada <simultáneo> de eso </simultáneo>
E.: <simultáneo> no </simultáneo>
I.: nada / nada // habían unas radios <ininteligible/> <silencio/> no me acuerdo cómo se llamaban <silencio/> había<alargamiento/> / tres cafés // y en los cafés había radio // e <palabra_cortada/> era donde se podía escuchar algo
E.: claro // ¿y discos? / sí / discos sí había para <simultáneo> escuchar </simultáneo>
I.: <simultáneo> discos </simultáneo> había / había gramófono / vi <palabra_cortada/> vitrola
E.: <risas = "E"/> // sí<alargamiento/>
I.: y <sic> habían </sic> esos discos de pasta
E.: claro / eno<alargamiento/>rmes / esos que eran como pesados <simultáneo> ¿no? </simultáneo>
I.: <simultáneo> sí sí </simultáneo> sí sí
E.: sí
I.: se caían y se caían pedazos
E.: <tiempo = "24:01"/> claro / sí sí
I.: marchaban a púa

E.: claro / sí sí sí / seguro / sí // sí<alargamiento/> // mmm / este y<alargamiento/> mmm / ¿y usted jugaba con sus herma<alargamiento/>nas? // ¿jugaba con sus hermanas? / eh ¿tuvo una relación con sus hermanas / o <simultáneo> era muy chicas? </simultáneo>

I.: <simultáneo> jugábamos / jugábamos </simultáneo> y nos peleábamos / a veces

E.: <risas = "E"/> sí // sí // ¿todavía las ve?

I.: veo una que está en Piedras Blancas // otra que estaba primero apareció // y hay otra en Las Toscas

E.: ¿en Las Toscas de<alargamiento/> Tacuarembó?

I.: en Las Toscas de acá <simultáneo> de </simultáneo>

E.: <simultáneo> ah </simultáneo> / del balneario

I.: del balneario

E.: mhm

I.: <ruido = "tos"/> no las veo // casi nunca

E.: mhm // sí la vida los / los va separando ¿no? a uno <simultáneo> con sus hermanos </simultáneo>

I.: <simultáneo> seguro / despacio los va <ininteligible/> </simultáneo>

E.: sí<alargamiento/> // ¿y la<alargamiento/> y<alargamiento/> // usted me dijo que su padre hab <palabra_cortada/> era / libanés

I.: sí

E.: ¿y y conservó costumbres e<alargamiento/>h / libane<alargamiento/>sas?

I.: y<alargamiento/> a<alargamiento/>lguna // hago<alargamiento/> / niños envueltos en repollo

E.: ¿sí?

I.: que le dicen <extranjero> merfú </extranjero> // y de hojas de parra

E.: e<alargamiento/>sa de hoja de parra / yo / hace poco que la co <palabra_cortada/> que me enteré que existía / eso es rarísimo //

I.: <simultáneo> ah pero es </simultáneo>

E.: <simultáneo> ¿co <palabra_cortada/> cómo es </simultáneo> esa receta?

I.: pero es rico eh

E.: ¿sí?

I.: arroz y carne picada

E.: mhm

I.: y<alargamiento/> / y el adobo que usted le quiera poner <silencio/> eh eh pasa<alargamiento/> / la hoja de parra / por<alargamiento/> por<alargamiento/> / por agua hirviendo

E.: mhm

I.: y el a <palabra_cortada/> / al arroz le da también una pasadita por el agua hirviendo // y después que mezcló todo // envuelve en la hoja de parra // y lo va colocando en la olla // después le coloca un poco de agua ahí

E.: sí

I.: para que se haga un poco al vapor // tiene que estar atento / que no se le termine el agua ¿no?

E.: a<alargamiento/>h / y / la hoj <palabra_cortada/> o sea que na <palabra_cortada/> eh la eh <vacilación/> en la hoja de parra eh se cocina un poco también

I.: también sí

E.: ¿y después se come la hoja / de parra?

I.: sí<alargamiento/> / yo como la hoja con todo

E.: <tiempo = "26:01"/> <risas = "E"/> ¿y co <palabra_cortada/> y que eh ¿cómo se envuelve eso? / porque

I.: la agarra del lado que tiene el cabito

E.: sí

I.: le saca el cabo y hace una entrada

E.: sí

I.: le coloca el arroz / y y lo empieza a envolver // y lo envuelve / después que lo envolvió/ lo pone en la olla / todo / lo puede ir colocando así es mejor porque atrae al vapor ¿no?
E.: claro
I.: yo los pongo<alargamiento/> apilados abajo
E.: sí
I.: y se hacen
E.: ¿pero cómo no se le sale el relleno por lo cotados?
I.: no<alargamiento/> no sí<alargamiento/> / si le da una pasada con agua caliente // ya el arroz se hinchó un poco
E.: a<alargamiento/>h qué claro
I.: no hay que apretarlo mucho / cuando se envuelve ¿no?
E.: mhm // esa comida es rarísima / eh ahora / hace <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>
I.: <simultáneo> pero la usan </simultáneo> lo<alargamiento/>s / los árabes / todos // que son como veinte // países <silencio/> // los armenios
E.: mhm
I.: los turcos <silencio/> y otros países
E.: sí de envolver la comida en en hojas
I.: en hojas
E.: ¿no? / nosotros tenemos más la costumbre como del pan / o sea acompañamos todo con pan
I.: con pan
E.: ¿no? <simultáneo> sí </simultáneo>
I.: <simultáneos> sí </simultáneo> // y en los hoteles por ahí no le dan pan
E.: <énfasis> ¿no<alargamiento/>? </énfasis>
I.: no
E.: ¿qué le dan?
I.: le dan tostadas // antes de servirle la comida
E.: ¿tostadas de qué?
I.: de pan
E.: <risas = "E"/> pero no / no pan de miga digamos
I.: no no<alargamiento/> dos o tres tostaditas // ahí / y después no le dan pan
E.: <simultáneo> ¡mmm! </simultáneo>
I.: <simultáneo> y uno<alargamiento/> </simultáneo> / y uno que estaba en un hotel // <cita> traigan pan / negro / que el pan es internacional </cita> <risas = "E"/> y en inglés no se dice pan ¿no?
E.: ¿no?
I.: se dice <extranjero> bread </extranjero>)
E.: ahá / <risas = "E"/>
I.: y<alargamiento/> / y qué le iban a entender
E.: <risas = "E"/> /claro
I.: al final vino un ayudante que era un<alargamiento/> <silencio/> perua<alargamiento/>no / me parece que era // y hablaba cinco o seis idioma<alargamiento/>s / a<alargamiento/>parte de hablar en español
E.: <tiempo = "28:08"/> <risas = "E"/>
I.: y dice <cita> mira que el pan // aquí no se acostumbra </cita>
E.: a<alargamiento/>h
I.: <cita> no hay </cita>
E.: no hay
I.: <cita> te voy a traer / unas tostaditas </cita>
E.: <entre_risas> algo parecido </entre_risas>
I.: sí
E.: qué increíble

I.: había hasta cuatro
E.: ¿ah sí? / ah bueno / este<alargamiento/> / y<alargamiento/> / ¿y qué otra comida sabe cocinar?
I.: y después hago guiso
E.: ¿olla?
I.: guiso de arroz <ininteligible/> en una olla
E.: <entre_risas> ah </entre_risas>
I.: puchero
E.: ¿también?
I.: asado / porque asado comíamos en la obra
E.: claro y<alargamiento/> / o sea que todo salado // la repostería no / no le gusta // lo dulce
I.: a<alargamiento/>h mi mi<alargamiento/> / mi esposa hace<alargamiento/> // pero a mí no me gusta mucho
E.: ¿no? <risas = "E"/> / este y<alargamiento/> // ¿en las fiestas que eh e<alargamiento/>h / qué qué qué acostumbra a hacer en las fiestas? ahora que viene noche bue<alargamiento/>na
I.: y un lechón / un cordero
E.: ¿ah sí?
I.: seguro
E.: ¿y son de juntarse / con su familia<alargamiento/>? qué<alargamiento/>
I.: claro
E.: ¿sí?
I.: seguro
E.: ¿se juntan acá<alargamiento/>? / <simultáneo> ¿cómo?</simultáneo>
I.: <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>
E.: ¿qué qué piensa hacer este veinticuatro?
I.: no<alargamiento/> el veinticuatro no hacemos na<alargamiento/>da
E.: ¿ah no?
I.: hacemos a fin de año
E.: el treinta y uno
I.: <simultáneo> seguro </simultáneo>
E.: <simultáneo> de noche </simultáneo>
I.: seguro
E.: ¿y qué / qué piensa hacer? / ¿cómo cómo sería un treintauno?
I.: y puede ser un<alargamiento/> // un lechó<alargamiento/>n
E.: ahá ¿y vienen todos / sus hijos para acá?
I.: claro
E.: ¿tiene nietos?
I.: tengo<alargamiento/> <silencio/> cinco nietos // y<alargamiento/> y y dos bisnietos
E.: ¿ah sí? ¿o sea que se llena / la gen <palabra_cortada/> de / la casa se le llena?
I.: no pero<alargamiento/> // lo<alargamiento/>s / los nietos que tienen hijos están en<alargamiento/> en España
E.: ¿ah sí? <silencio/> ahá <silencio/> se han ido eh // a trabajar también
I.: a trabajar sí
E.: sí // este así que / eh <vacilación/> el plan para el te <palabra_cortada/> para el treinta y uno / es cenar // e<alargamiento/>h
I.: <tiempo = "30:01"/> claro
E.: mhm // este ¿y en los cumple<alargamiento/>ños y ca <palabra_cortada/> e<alargamiento/>h / en cumpleaños de quince también / son de juntarse // eh su familia?
I.: no<alargamiento/> // va mi patrona<alargamiento/> a la casa de e<alargamiento/>llos y / yo estoy siempre aquí
E.: ¿usted no / no le gusta salir?
I.: no

E.: ¿no?
I.: no y<alargamiento/> y menos ahora / que no puedo caminar
E.: claro / sí // sí // este / ¿y cómo es un día / en su vida / un di <palabra_cortada/> un día cualquiera / un día de semana?
I.: tranquilo
E.: ¿se levanta muy temprano?
I.: a las nueve
E.: está bien <risas = "E"/> /no muy temprano
I.: no<alargamiento/> / ni muy tarde
E.: ahá // ¿y a / y en la mañana que hace?
I.: de mañana tomo mate de<alargamiento/> de té
E.: ¿cómo es / cuál es el mate de té?
I.: y<alargamiento/> pongo té de colar
E.: a<alargamiento/>h sí
I.: un<alargamiento/> un poco de<alargamiento/> <silencio/> una rodaja de limón // y tomo
E.: y va poniendo agua y toma por la bombilla
I.: seguro // este es el mate que tomo
E.: ¿ah sí? ¿durante toda la mañana / va tomando?
I.: me tomo un termo // de mañana / y otro de tarde
E.: ¿ah sí? ¿no toma mate?
I.: de yerba no
E.: qué increíble ¿no? / no se / no se mmm
I.: antes tomaba / pero una vez tome como diez termos y después no podía dormir
E.: <risas = "E"/> sí / porque / la yerba no deja dormir / es así
I.: seguro
E.: sí // y<alargamiento/> y bueno / ¿cómo sigue su vida después?
I.: y<alargamiento/> así nomás / tranquilo
E.: ¿almuerzo o<alargamiento/> eh de al mediodía?
I.: sí a<alargamiento/>l mediodía / y de noche no
E.: ¿no cena?
I.: no
E.: ahá / ¿y le gusta mirar te<alargamiento/>le?
I.: los informativos / otra cosa no hay / no se puede mirar nada
E.: <risas = "E"/> ¿cómo no se puede? pero hay de todo / a toda hora hay tele
I.: no hay na<alargamiento/>da pero<alargamiento/> // todo conocido
E.: <risas = "E"/>
I.: no es divertido
E.: ¿no le gusta la la / la televisión actual?
I.: no a mí no me gusta / no
E.: <tiempo = "32:00"/> ¿no?
I.: prefiero la radio
E.: ¿sí?
I.: claro
E.: ¿por qué?
I.: porque es más versátil // la cuestión
E.: mhm
I.: <vacilación/> no es tan // e<alargamiento/>h // yo qué sé / para mí la televisión es muy / muy estática / muy
E.: la come<alargamiento/>días y ese tipo de cosas
I.: no<alargamiento/> las comedias no<alargamiento/>
E.: esos programas de chi<alargamiento/>smes que hay ahora

I.: eh / menos
E.: <risas = "E"/>
I.: esos son conventillo
E.: <entre_risas> sí </entre_risas> // ¿y películas / no le gusta ver películas?
I.: las he visto to<alargamiento/>das
E.: ¿ah sí?
I.: cla<alargamiento/>ro porque de repente pasan // yo qué sé // la Piratas del Caribe / que la he visto como veinte ve<alargamiento/>ces o<alargamiento/> / <risas = "E"/> o alguna de <extranjero> cowboys </extranjero>
E.: claro // sí
I.: no hay / no hay / nada nuevo
E.: mmm / ¿y cuando usted vino para Montevideo / e<alargamiento/>h / le gustaba ir al cine?
I.: sí / iba<alargamiento/> a la Unión
E.: sí
I.: y los boleteros me daban entradas y yo las vendía en la puerta
E.: ¿sí?
I.: sí // íbamos a medias
E.: <risas = "E"/> pero / también entraba / después
I.: después entraba a ver / sí tenía / puerta franca
E.: ahá / ¿eran como continuados /¿ no? yo tengo / la idea de que eran como
I.: seguro
E.: uno entraba
I.: e <palabra_cortada/> eran los // los matiné que <sic> habían </sic> los domingos / empezaban a la<alargamiento/> / a la una o a las dos // y duraba hasta las siete o las ocho de la noche // <ruido = "tos"/>
E.: mhm // <simultáneo> y uno estaba </simultáneo>
I.: <simultáneo> daban </simultáneo> // cinco o seis películas
E.: y uno iba / un poco a socializar también en el cine ¿no? / entre película y película
I.: claro
E.: ¿no?
I.: seguro
E.: ¿y bailar le / le gustaba?
I.: nunca bailé
E.: ¿no?
I.: no
E.: ¿nunca fue de ir a los bailes?
I.: no<alargamiento/>
E.: ¿no? / ¿y<alargamiento/> los bares?
I.: bue<alargamiento/>no / algunas copas tomábamos
E.: <entre_risas> ¿sí? </entre_risas> <simultáneo> <risas = "E"/> </simultáneo>
I.: <simultáneo> sí </simultáneo>
E.: ¿e<alargamiento/>s más cuando estaba en Montevideo? // ¿cuando estaba en Montevideo?
I.: <tiempo = "34:03"/> seguro
E.: ¿sí?
I.: seguro
E.: y<alargamiento/> / ¿ha conservado amigos desde<alargamiento/> / su juventu<alargamiento/>d de la / <vacilación/> / de esa época?
I.: a veces veo a alguien pero<alargamiento/> no <vacilación/> no tenemos una relación fluida / no
E.: no e<alargamiento/>h / o sea <vacilación/> que le poc <palabra_cortada/> o sea / ¿no tiene amigos desde esa época todav <palabra_cortada/> e<alargamiento/>h?
I.: no<alargamiento/> no no

E.: no
I.: no tengo no
E.: no // ahá // ¿qué es para usted la amistad?
I.: la amistad es una cuestión sagrada para mí
E.: ahá
I.: la la verdadera amistad <silencio/> hay amistades por convenie<alargamiento/>ncia // por por interés / e <palabra_cortada/> esa no me gusta
E.: mhm / sí // sí / ¿y qué sería un verdadero amigo?
I.: alguien que se le puede contar todo
E.: mhm // sí
I.: al que se le puede decir // todas las cosas que a uno le pasan // y que lo pueda aconsejar
E.: claro
I.: ese es un verdadero amigo
E.: ahá // sí // sí / ¿ha tenido buenos amigos en su vida?
I.: sí<alargamiento/>
E.: ¿sí?
I.: buenos compañeros de trabajo
E.: ¿también?
I.: sí
E.: sí // ¿acá y en y en el extranjero?
I.: en el extranjero bueno / ahí <silencio/> ahí muy muy / superficial
E.: claro // sí // la la<alargamiento/> la s <palabra_cortada/> la forma de ser ¿no? / puede sí <palabra_cortada/> dificultar a veces
I.: cla<alargamiento/>ro y<alargamiento/> otras veces idio<alargamiento/>ma // yo hablo un poquito el italiano y un poquito el portugués // me hago entender // consigo lo que quiero // hablando ese poquito que sé de cada<alargamiento/> / de cada idioma // y después nada más e<alargamiento/>h / inglés nunca pude aprender nada
E.: <risas = "E"/> <entre_risas> yo tampoco </entre_risas> <risas = "E"/> no es terrible / sí<alargamiento/>
I.: <tiempo = "36:03"/> quería aprender francés // <sic> habían </sic> unos franceses en / en África / pero hablaban el portugués // un día le digo a uno <cita>¿por qué no hablan en francés // así me enseñan? </cita> / dice <cita> no<alargamiento/> </cita> dice <cita> aquí // la gente que tenemos trabajando con nosotros / todos hablan el portugués<alargamiento/>s </cita>
E.: y sí
I.: <cita> y hablamos en portugués </cita>
E.: ahá / y sí / ¿tiene / usted / algún hobby / algo que a <palabra_cortada/> que le guste hacer?
I.: nada
E.: ¿no?
I.: es el hobby que tengo
E.: <risas = "E"/> / estar sentado
I.: nada
E.: <simultáneo> ¿el jardín? </simultáneo>
I.: <simultáneo> leo a veces </simultáneo>
E.: <vacilación/> leer / ah ¿le gusta leer?
I.: leo La República
E.: ¿ah sí? el los diarios
I.: seguro
E.: ahá / ¿y libros?
I.: libros hay una cantidad aquí / y he leído muchos sí
E.: uhum
I.: me pasaba leyendo a veces hasta las dos las tres de la mañana

E.: ¿sí?
I.: sí // <ruido = "tos"/> novelitas de // de cowboys
E.: <risas = "E"/> <entre_risas> están buenas esas sí </entre_risas> / sí / porque fue toda una época ¿no? / la la época de las novelitas
I.: fue en una época fue
E.: sí /después se fue terminando
I.: sí
E.: sí / ¿y la fotonovela?
I.: no
E.: no
I.: no esas no me gustan
E.: <risas = "E"/> / este<alargamiento/> / y usted acá que tiene espacio y<alargamiento/> y<alargamiento/> y jardín // ¿no le gusta la / el jardín / las plantas / la eh la quinta?
I.: planté un tiempo // lechuga que me daba J
E.: ¿sí?
I.: y<alargamiento/> y<alargamiento/> / y picante // pero ahora no / no
E.: ¿no?
I.: no
E.: por l <palabra_cortada/> por la<alargamiento/> / por la pierna / por la / por la / por las piernas ¿se cansa?
I.: es que / sí / no sólo las piernas me duelen / me duelen todos los huesos si me pongo a hacer algo
E.: claro / sí sí
I.: estoy viejo
E.: <risas = "E"/> no<alargamiento/> claro pero veo que / además / pero igual / hay que usar un poco / el cuerpo / porque cuanto menos lo usa / es como que
I.: es peor <ininteligible/>
E.: <tiempo = "38:00"/> es peor // también
I.: es cierto sí
E.: sí
I.: y camino hasta<alargamiento/> // una o dos cuabras // compro un cigarro / me lo fumo allí / después me vengo
E.: <risas = "E"/> ¿y su esposa lo deja fuma<alargamiento/>r?
I.: e<alargamiento/>lla / ella sabe que fumo // pero yo no fumo aquí adentro / fumo afuera
E.: y no<alargamiento/>/ no ya /ahora no<alargamiento/> / nadie fuma adentro
I.: no
E.: yo cuando era niña / mi padre / siempre fumó también // y fumaba adentro / y a nadie nos / a nadie le molestaba / ahora si llega a prender un cigarro / es como que todo el mundo lo queda mirando
I.: ah sí
E.: como que ya nadie acepta que / alguien fume adentro de la casa
I.: claro / claro
E.: ¿no? // ¿usted fumaba adentro / antes?
I.: fumaba
E.: <risas = "E"/> <entre_risas> y después lo sacaron para afuera </entre_risas>
I.: a fumar uno seguro
E.: sí / es así // este<alargamiento/> y<alargamiento/> ¿hace los mandados?
I.: muy poco / casi todo lo hace mi señora
E.: ¿ah sí?
I.: sí
E.: ahá / y ¿por acá por dónde / qué hay supermerca<alargamiento/>dos? como qué qué no sé
I.: hay / almacenes / hay boliches hay

E.: ahá // ¿y la almacén más cercana dónde estará / para qué lado quedaría?
I.: de la esquina / una cuadra para abajo
E.: ahá
I.: o de la esquina // una cuadra para abajo // hay otra
E.: hay otra // también /mhm
I.: y la carnicería queda pasando la plaza
E.: mhm
I.: ahí la plaza Libertad / esa es la verdadera plaza Libertad
E.: este yo siempre le dije plaza Santa Rita // yo vivo / no mi familia vive por Maroñas pero para el otro lado / para el lado de la Curva digamos
I.: Santa Rita le dicen por la iglesia
E.: sí<alargamiento/>
I.: pero es Libertad el nombre
E.: a<alargamiento/>h / claro ahora a mí J me dijo / Libertad / y yo decía <cita> ¿cómo la plaza Libertad? </cita> / yo no sabía que se llamaba así / para mí era la igles <palabra_cortada/> / la plaza de la iglesia Santa Rita
I.: no / la plaza Libertad
E.: a<alargamiento/>h <risas = "E"/>
I.: que le robaron / todas las rejas
E.: a<alargamiento/>h / qué horrible // ¿a la iglesia?
I.: a la plaza
E.: ah tenía alrededor
I.: <vacilación/> las cuatro cuadras
E.: <tiempo = "40:00"/> ahá / a<alargamiento/>h no no me acuerdo de eso no / no / y ¿algo le pasó a la iglesia también? me parece
I.: la quemaron / una vez
E.: ahá
I.: la hicieron nueva
E.: y ahora es nueva // ahí está // mhm / ¿y le gusta a usted vivir en este barrio? / ¿se siente cómodo en este barrio?
I.: a mí me gusta vivir en cualquier barrio
E.: ¿ah sí?
I.: cla<alargamiento/>ro
E.: ¿y hace amistad con los vecinos?
I.: y<alargamiento/> // con J // con los vecinos de acá / después // había un vecino enfrente /que se murió<alargamiento/> // saludo a los vecinos este<alargamiento/>
E.: claro
I.: no me paro a conversar
E.: ahá // bueno / bueno S muchas gracias por su tiempo es <palabra_cortada/>
I.: gracias a usted / por aguantarme
E.: no<alargamiento/> al contrario / al contrario / tiene anécdotas muy muy <entre_risas> interesantes </entre_risas> // bueno muchas gracias / voy a apagar el grabador